

שַׁבָּת שְׁלוֹמִים

*S h a b b a t S h a l o m !*

סדור לב חדש

SIDDUR LEV CHADASH

*Erev Shabbat*

*Kabbalat Shabbat Service*

  
liberal judaism

London  
1995 - 5755

# WELCOMING THE SABBATH קבלת שבת

## Erev Ba

Again the flock is flowing to the outskirts of the city

And the dust rises up from the paths

Far away the bells accompany the coming of the shadows

Evening comes, evening comes.

Again the wind whispers among the garden fences

And in the tops of the cypress trees doves are already sleeping

And far away, the last rays of sunlight still kiss the shoulders of the hills.

Evening comes, Evening comes.

## Lighting the Sabbath Candles

In the spirit of our ancient tradition which unites and sanctifies the house of Israel in all lands and ages, we welcome the Sabbath by kindling these lights

Please Stand

We praise you, Eternal  
God, Sovereign of the  
universe. You sanctify us  
by Your commandments  
and enjoin us to kindle  
the Sabbath lights

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

Baruch Atah Adonai, Eloheiyenu Melech ha'olam, asher-  
kid'shanu b'mitz-votav, v'tzivanu l'hadlik ner shel Shabbat.

## Please be seated

Happy is the people by whom the Sabbath is sanctified; happy are those who rejoice in its blessing. For it comes with a message of God's abiding love, as one who brings good tidings and publishes peace

Sing a new song to the Eternal One;

*sing to your Creator, all the earth!*

Sing to the Eternal One, praise God's name,

*proclaim God's salvation from day to day.*

Declare God's glory among the nations,

*God's wonders among all the peoples.*

For great is the Eternal One, and greatly to be praised,

*to be revered above all other gods.*

For all of them are mere idols:  
*but the Eternal One made the heavens.*

Honour and majesty are in God's presence,

*strength and beauty in God's sanctuary.*

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ;

שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ!

שִׁירוּ לַיהוָה, בָּרְכוּ שְׁמוֹ,

בְּשָׂרוֹ מִיּוֹם־לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ.

סִפְרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ,

בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו.

כִּי גָדוֹל יְהוָה, וּמְהֻלָּל מְאֹד,

נֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים.

כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים,

וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה.

הוֹדוּ וְהִדְרֵהוּ לְפָנָיו,

עֹז וְתַפְאֵרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ.

Acclaim the Eternal One, all  
races and peoples,

*acknowledge God's glory and  
might.*

Worship the Eternal One in  
the beauty of holiness;

*tremble in God's presence, all the  
earth!*

Declare among the nations:  
God reigns; the world stands  
firm;

*God judges the peoples with jus-  
tice.*

Let the heavens be glad and  
the earth rejoice;

*let the sea, and all that fills it,  
roar out praise.*

Let the field exult, and all that  
is in it;

*let the trees of the forest shout for  
joy before God, who comes to rule  
the earth:*

To rule the world with right-  
eousness,

*and the peoples with truth.*

הָבוּ לַיהוָה, מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים,

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז,

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ.

הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ;

חִילוּ מִפְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ!

אָמְרוּ בְּגוֹיִם: יְהוָה מֶלֶךְ;

אֶף־תִּכּוֹן תֵּבֵל, בַּל־תִּמוּט:

יָדִין עַמִּים בְּמִישְׁרִים.

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ;

יִרְעַם הַיָּם וּמַלְאוֹ.

יִעֲלוּ שָׂדֵי וְכָל־אֲשֶׁר־בוֹ;

אִז יִרְנְנוּ כָּל־עֵצֵי־יַעַר

לִפְנֵי יְהוָה, כִּי בָא

כִּי בָא לְשִׁפֹּט הָאָרֶץ:

יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק,

וְעַמִּים בְּאֱמוּנָתוֹ.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מַלְאָכֵי הַנְּשִׂרָת, מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן,  
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.  
 בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם, מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן,  
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.  
 בְּרִכּוֹנֵי לְשָׁלוֹם, מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם, מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן,  
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.  
 צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם, מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן,  
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.



Peace be to you, ministering angels, messengers of the  
 Most High, of the supreme Sovereign,  
 the Holy One,  
 ever to be praised.

Enter in peace, O messengers of the Most High, of  
 the supreme Sovereign, the Holy One,  
 ever to be praised.

Bless us with peace, O messengers of the Most High, of  
 the supreme Sovereign, the Holy One,  
 ever to be praised.

Depart in peace, O messengers of the Most High, of  
 the supreme Sovereign, the Holy One,  
 ever to be praised.

## Shalom Alechem

Shalom alechem malachei ha'sharet, malachei elyon, Mi'mel-  
 ech malachei ha'm'lachim, ha'kadosh baruch hu. Bo'achem  
 l'shalom, malachei ha'shalom, malachei elyon, Mi'melech mala-  
 chei ha'm'lachim, ha'kadosh baruch hu. Barchuni l'shalom mal-  
 achei ha'shalom, malachei elyon, Mi'melech malachei ha'm'la-  
 chim, ha'kadosh baruch hu. Tzet'chem l'shalom, malachei  
 ha'shalom, malachei elyon, Mi'melech malachei ha'm'lachim,  
 ha'kadosh baruch hu.

A PSALM FOR THE SABBATH DAY

It is good to give thanks to the  
 Eternal One,

*to sing hymns to Your name, O  
 Most High;*

To tell of Your love in the  
 morning,

*and Your faithfulness in the  
 night;*


To the sound of lute and harp,  
*and to the music of the lyre.*

Your deeds fill me with glad-  
 ness,

*Your work moves me to song.*

How great are Your works,  
 Eternal God!

*How very deep Your thoughts!*

מְזֹמֵר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת. 

טוֹב לְהַדוֹת לַיהוָה,

וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן,

לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חַסְדֶּךָ,

וְאִמוּנָתְךָ בַּלַּיְלָה;

עָלֶי-עָשׂוֹר וְעָלֶי-נָבֵל,

עָלֶי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר.

כִּי שִׂמְחָתֶנִּי, יְהוָה, בַּפַּעֲלֶךָ,

בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַנֵּן.

מִהֲגָדְלוֹ מַעֲשֶׂיךָ, יְהוָה!

מֵאֵד עֲמֻקּוֹ מַחְשַׁבְתֶּיךָ.

**Mizmor Shir**

Mizmor Shir l'yom ha'Shabbat

Tov l'hodot l'Adonai, ul'zamer l'shimcha elyon, ul'zamer l'shimcha elyon.

L'hagid baboker chasdecha, v'emunat-cha ba'leilot. Alei asor v'alei navel, alei higayon b'chinor.

Mizmor Shir...

Ki simachtani Adonai b'fo-alecha, b'ma-asei yadecha aranen. Ma gadlu ma'asecha Adonai! M'od amku mach-sh'votecha. Mizmor Shir...

**Psalm 150**

Let every <sup>~</sup>soul praise the  
Eternal One.

Halleluyah!

כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה.

הַלְלוּ יְהוָה!

**Kol Han'shama**

Kol Han'shama – T'hallel Ya – Halleluya



לָכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.



*Come, my friend, the bride to meet,  
the Sabbath day in joy to greet.*

'Observe!', 'Remember!'—one  
command,  
God taught us both in single  
phrase.  
Our God is One, and One,  
God's name,  
In fame, in glory, and in praise.  
*Come, my friend...*

שְׁמֹר וּזְכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד,  
הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיחָד. יי אֶחָד,  
וּשְׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתַפְאֵרֶת  
וּלְתִהְלָה.  
לָכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת כָּלָה,  
פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

To greet the Sabbath let us go,  
For from her endless blessings  
pour:  
Conceived before Creation's  
dawn,  
The final act, thought long  
before.  
*Come, my friend...*

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָה, כִּי  
הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה מֵרֵאשִׁית  
מִקֵּדָם נְסוּכָה, סוּף מַעֲשֵׂה,  
בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלָה.  
לָכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת כָּלָה,  
פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

Arouse yourself, arouse your-  
self!  
Your light has come! Rise, shine  
anew!  
Awake, awake, break out in  
song!  
God's glory is revealed to you.  
*Come, my friend...*

הִתְעוֹרְרִי, הִתְעוֹרְרִי, כִּי בָא  
אוֹרְךָ! קוּמִי אוֹרִי, עוֹרִי עוֹרִי,  
שִׁיר דְבָרִי! כְּבוֹד יי עָלֶיךָ  
נִגְלָה.  
לָכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת כָּלָה,  
פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

O come in peace, Creation's  
crown!

Let joy and gladness now abide.

Refresh God's people and its  
faith!

Come in, O bride! Come in, O  
bride!

*Come, my friend...*

בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם, עֲטֹרַת בְּעֻלָּה,

גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִדְקָה. הַיּוֹם

אֱמוּנֵי עַם סִגְלָה, בּוֹאֵי כָּלָה,

בּוֹאֵי כָּלָה!

לָכָה דּוֹדֵי לְקִרְאֵת כָּלָה,

פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

## L'cha Dodi

L'cha dodi lik-rat kalah, p'nei Shabbat, n'kab'lah

1. Shamor v'zachor b'dibur echad, Hish-mianu El ham'yuchad;  
Adonai echad, ush'mo echad, L'sheim ultif'eret v'lit'hila.

2. Lik'rat Shabbat l'chu v'nel'cha, Ki hi m'kor hab'racha; Merosh  
mikedem n'sucha, Sof ma'aseh b'machshava t'chila.

3. Hitor'ri, hitor'ri, Ki va orech Kumi ori; Uri uri, shir daberu;  
K'vod Adonai alayich nigla.

4. Boi v'shalom ateret ba'lah; Gam b'simcha uv'tzoholah; toch  
emunei am s'gula, Boi chala! Boi chala!

Please stand

*THE SHEMA AND ITS BENEDICTIONS*    שמע וברכותיה

בְּרַחוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.  
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praise the One to whom our praise is due.

*We praise the Eternal One  
to whom our praise is due  
for ever.*

*Leader* Barechu et Adonai ham-vorach,  
*All* Baruch Adonai ham-vorach l'olam va'ed

*Please be seated*

We praise You, Eternal One, our God, Sovereign of the universe, whose word brings on the evening, whose wisdom opens heaven's gates, whose understanding changes times and seasons, and whose will sets the stars in their courses in the sky. You make day and night, rolling light away from darkness, and darkness from light; You make day pass and bring on the night, and separate day from night: You rule the hosts of heaven.

*We praise You, O God, whose word makes evening fall.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב  
עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים,  
וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחֲלִיף  
אֶת־הַזְּמַנִּים, וּמַסְדֵּר אֶת־  
הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ  
כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל  
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי  
אוֹר, וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה,  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה,  
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּעַרֵב עֲרָבִים.

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech ha'olam, asher bid'varo ma'ariv aravim, b'choch'ma poteach she'arim, uvit'vuna m'shaneh itim, umachalif et haz'manim, um'sader et hakochavim, b'mishm'roteihem barakia kir'tzono. Bore yom valaila, golel or mip'nei choshech v'choshech mip'neior, uma'avir yom umevi laila, umav'dil ben yom uvein laila, Adonai tz'vaot sh'mo. Baruch ata, Adonai, hama'ariv aravim.

Unending love have You shown Your people, the house of Israel: Torah and Mitzvot, laws and precepts have You taught us. When we lie down and when we rise up, we will reflect on the meaning of Your laws, and rejoice in the words of Your Torah and in Your Mitzvot for ever. On them we will meditate day and night, for they are our life and the length of our days. May Your love never depart from us.

*We praise You, O God: You love Your people Israel.*

Ahavat olam beit Yisrael am'cha ahav'ta, am'cha ahav'ta: Torah umitzvot, chukim umish'patim otanu limad'ta, otanu limad'ta. Al ken, Adonai Eloheinu beshoch'veinu uv'kumeinu nasiach b'chukecha, v'nis'mach b'divrei toratecha uv'mitz'votecha l'olam vaed. Ki hem chayeinu v'orech yameinu, uvahem neh'geh yomam valailah, neh'geh yomam valailah. V'ahavat'cha al tasir mimenu l'olamim! Baruch Atah, Adonai, ohev amo Yisrael, ohev amo Yisrael.

אָהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ  
אָהַבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ. עַל־כֵּן,  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשׁוֹכְבֵינוּ וּבְקוֹמֵנוּ  
נִשְׂיַח בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי  
תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם  
נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאַהֲבַתְךָ אֶל־  
תְּסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל.



## Open Up Our Eyes

Open up our eyes, teach us how to live. Fill our hearts with joy and all the love You have to give. Gather us in peace as you lead us to Your name And we will know that You are One. And we will know that We are One. And we will know that All is One.

### *Please Stand*

#### The Shema

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד.

**Hear, O Israel: the Eternal One is our God,  
the Eternal God is One.**

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Praised for ever be God's glorious majesty.

You shall love the Eternal One, your God, with all your heart, with all your soul, with all your might. Let these words, which I command you this day, be always in your heart. Teach them diligently to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be like frontlets between your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-  
 לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:  
 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
 מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם  
 לְבְנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ  
 וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-  
 יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ:  
 וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ  
 וּבְשַׁעְרֶיךָ:

## Sh'ma Yisrael - Adonai Eloheinu - Adonai Echad.

### Baruch shem k'vod mal'chuto l'olam va'ed.

V'ahavta et Adonai Elohecha, b'chol l'vav'cha uv'chol naf'sh'cha uv'chol m'odecha. V'hayu had'varim ha'eleh Asher anochi m'tzav'cha hayom al l'vavecha. V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam, b'shiv't'cha b'vetecha uv'lecht'cha baderech uv'shoch'b'cha uv'kumecha. Uk'shartam l'ot al yadecha v'hayu l'totafot bein eynecha. Ukh'tav'tam al mezuzot beitecha uvish'arecha.

### *Please be seated*

Be mindful of all My commandments, and do them: so shall you be consecrated to your God. I, the Eternal One, am your God who led you out of Egypt to be your God; I, the Eternal One, am your God.

L'ma'an tizk'ru va'asitem et kol mitz'votai vih'yitem k'doshim l'Eiloheichem. Ani Adonai Eloheichem asher hotzeti et'chem me'erezt Mitz'rayim lih'yot lachem l'Elohim. Ani Adonai Eloheichem.

Who is like You, Eternal One, among the gods people worship? Who is like You, glorious in holiness, awesome in splendour, doing wonders?

The Eternal God shall reign for ever and ever!

Mi chamocha ba'eilim Adonai? Mi kamocha, ne'dar bakodesh, Nora t'hilot, oseh feleh? Adonai yimloch l'olam va-ed.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-  
מִצְוֹתַי וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי  
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיוֹת  
לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

מִי-כַמּוֹכָה בָּאֱלִים, יְהוָה? מִי  
כַמּוֹכָה, נְאֻדָּר בְּקֹדֶשׁ, נוֹרָא  
תְּהִלָּת, עֹשֶׂה פִלְאָה?

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד!

Grant, Eternal God, that we may lie down in peace, and let us rise up to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace; guide us with Your wise counsel and, for Your name's sake, be our help. Shield us from sickness and war, from famine and distress, and keep us from wrongdoing. Shelter us in the shadow of Your wings, for You are our Guardian and Deliverer, a gracious and merciful God. Guard our going out and our coming in, that, now and always, we may have life and peace.

*We praise You, O God: may Your sheltering peace descend on us and all who dwell on earth.*

Hashkivenu Adonai Eloheinu l'shalom, l'shalom.  
V'ha'amideinu malkeinu l'chaim. Ufros aleinu sukkat shlo-  
mecha, ufros alenu sukkat shlomecha. Amen

Please stand

הַשְּׁכִיבֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְשָׁלוֹם,  
וְהַעֲמִידֵנוּ, מַלְכֵנוּ, לְחַיִּים. וּפְרוֹשׁ  
עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתַקַּנֵּנוּ  
בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
לְמַעַן שְׁמֶךָ, וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ. וְהַסֵּר  
מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעָב  
וְיָגוֹן; וְהִרְחַק מִמֶּנּוּ עוֹן וּפְשָׁע.  
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל  
שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה, כִּי אֵל  
מְלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשָׁמֹר  
צִאתָנוּ וּבואָנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יוֹשְׁבֵי  
תֵּבֵל.

ת פ ל ה THE DAILY PRAYER

אֲדֹנָי שְׁפַתַי תִּפְתַּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.



Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

We praise You, Eternal One, our God and God of our ancestors: of Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Rachel and Leah; great and mighty, awesome and exalted God. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our Sovereign and Helper, our Redeemer and Shield.

*We praise You, O God, Shield of Abraham and Protector of Sarah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ: אֱלֹהֵי  
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב: אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי  
רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי  
לֵאָה; הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל  
חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל,  
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת,  
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם,  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מִלֶּךְ עוֹזֵר  
וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, מִגֵּן אַבְרָהָם  
וְעִזְרַת שָׂרָה.

**Adonai, s'fatai tiftach, ufi yagid t'hilatecha.**

Baruch Ata Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu. Elohei vraham, Elohei Yitzkhak, v'Elohei Ya'akov. Elohei Sara, Elohei Rivka, Elohei Rachel, v'Elohei Leah. Ha-El hagadol, Hagibor v'hanora El elyon. Gomel chasadim tovim, v'kone hakol, v'zocher chasdei avot v'imahot, umevi g'ulah livnei v'neihem,



Unending is Your might,  
Eternal One; You are the Source  
of eternal life; great is Your  
power to redeem.

You cause the wind to blow  
and the rain to fall, the sun to  
shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the  
living; in Your compassion You  
grant us eternal life. You  
support the falling and heal the  
sick; You free the captive and  
keep faith with those who  
sleep in the dust.

Who is like You, Source of all  
strength? Who is Your equal,  
sovereign Author of life and  
death, whose will it is that  
goodness shall prevail?

Trusting in You, we see life  
beyond death.

*We praise You, O God, Source  
of eternal life.*

Atah gibor l'olam Adonai, m'chayei metim Atah, rav l'hoshia. Mashiv ha'ruach, umorid hageshem, mazriach hashemesh, umorid hatal. M'chalkel chayim b'chesed, m'chayei metim b'rachamim rabim. Somech noflim, v'rofe cholim, umatir asurim, um'kayem emunato lishenei afar. Mi khamocha, ba'al g'vurot, umi domeh lach, melech memit um'chayeh umatzmi-ach y'shua? V'ne'eman Atah l'hachayot metim. Baruch Atah,

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדוֹנָי, מְחַיֶּה  
מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.


מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,  
מְזַרְיַח הַשֶּׁמֶשׁ וּמוֹרִיד הַטַּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה  
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר  
אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי  
עָפָר.

מִי כְמוֹךָ, בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי  
דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה  
וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה?

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

You are holy, awesome is  
Your name; we have no God  
but You.

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ, וְאֵין  
לָנוּ אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ. 

*We praise You, Eternal One,  
the holy God.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Kadosh Atah v'norah sh'mecha, v'ei lanu Elo-ah  
ibal'adecha. Baruch Atah, Adonai, h'El ha'kadosh.

### *Please be seated*

We thank you, O God, for this Sabbath day, which calls us to a closer communion with You. Though You are near to us at all times, You reveal Your presence most clearly, when we direct our thoughts towards You in worship and meditation. In You, O God, our humanity is exalted; You are our life. From You come its greatness, its power, its beauty. Establish in us, we humbly pray, a devotion to You that shall be firm in all the cir-cumstances of life. May this service renew in our hearts the sense of Your presence, and bring us peace.

The people of Israel shall keep  
the Sabbath, observing the  
Sabbath in every generation as a  
covenant for all time. It is a sign  
between Me and the people of  
Israel for ever. For in six days, I,  
the Eternal One, made heaven  
and earth, but on the seventh  
day I ceased from work, and  
rested.

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,   
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתָם  
בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֹת הוּא לְעֹלָם. כִּי-  
שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-  
הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפַשׁ.

V'sham'ru v'nei Yisrael et haShabbat, la'asot et-  
haShabbat l'dorotam b'rit olam. (2) Beini uvein b'nei Yisrael ot  
hi l'olam, Ki sheshet yamim asah Adonai et-hashamayim  
v'et-ha'aretz, ov'yom hashishi Shavat v'yinafash.

Those who keep the Sabbath and call it a delight know the joy of redemption. The people who hallow the seventh day delight in Your goodness. For it pleased You to set this day apart, that we may cherish it above all other days, and pause to remember that the world is Your creation.

Yis'm-chu b'mal-chut-cha, shomrei Shabbat v'korei oneg. Am m'kad-shei sh'vii, kulam yis'beu v'yit'an'gu mituvecha. V'hash-vii, ratzita bo v'kidashto. Chemdat yamim, oto karata, zecher l'ma-ase v'reshit.

Our God and God of our ancestors, may our rest on this day be pleasing in Your sight. Sanctify us by Your commandments, and make us loyal to Your Teaching. Satisfy us with Your goodness, gladden us with Your salvation, and purify our hearts to serve You in truth. In Your gracious love, Eternal One, let the holiness of Your Sabbath enter our hearts, and may all Israel, who hallow Your name, be exalted by its peace.

*We praise You, O God, for the holiness of the Sabbath.*

יְשִׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת  
וְקוֹרְאֵי עֹנֵג. עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעֵי  
כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוּבְּךָ.  
וַהֲשִׁבֵיעֵי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ.  
חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זֵכֶר  
לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה  
בְּמִנוּחָתָנוּ. קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן  
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׁבַעֵנוּ מִטוּבְּךָ,  
וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְטַהַר לִבָּנוּ  
לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וַהֲנַחֲלֵינוּ, יי  
אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבָּת  
קִדְּשָׁךָ, וַיְנַחֲחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל  
מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדְּשֵׁי הַשַּׁבָּת.

Eternal God, be gracious to Your people Israel, and in Your love accept their prayers. May our worship now and always be acceptable in Your sight.

*We praise You, O God, whom alone we worship in reverence.*

R'tzei, Adonai Elohaynu, b'am'cha Yisrael ut'filatam b'ahavah t'kabel, ut'hi l'ratzon tamid avodat Yisrael amecha. Baruch Atah Adonai, she'ot'cha l'vad'cha b'yir'ah na'avod.

We give thanks that You, Eternal One, are our God, as You were the God of our ancestors. You are the Rock of our life, the Power that shields us in every age. We thank and praise You for our lives, which are in Your hand; for our souls, which are in Your keeping; for the signs of Your presence we encounter every day; and for Your wondrous gifts at all times, morning, noon and night.

*We praise You, O God, Source of goodness, to whom our thanks are due.*

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וּתְפַלְּתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל, וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ בְּיִרְאָה נֶעְבֹּד.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ, מְגִן יְשַׁעֲנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נֹדֶה לָּךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָּךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שְׁבֻכָל-יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבֻכָל-עֵת, עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שְׂמֵךְ וְלֵךְ נָא לְהוֹדוֹת.

Modim anach'nu lach, sha'Atah hu Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu l'olam va'ed. Tzur chayeinu, magen yish'einu, Atah hu l'dor vador. Nodeh l'cha un'saper t'hilatecha, al-chayeinu ham'surim v'yadecha, v'al-nish'moteinu hap'kudot lach, v'al nisecha sheb'chol-yom imanu, V'al-nif'l'otecha v'tovotecha sheb'chol-eit, erev vavoker v'tzoharayim. Baruch Atah Adonai, ha'tov shimcha ul'cha na-eh l'hodot.

Supreme Source of peace,  
grant true and lasting peace to  
Your people Israel, for it is  
good in Your sight that Your  
people Israel, and all peoples,  
may be blessed at all times  
with Your gift of peace.

*We praise You, O God, the  
Source of peace.*

Shalom rav al Yisrael am'cha tasim l'olam

(1) Ki Atah Hu Melech Adon l'chol hashalom (2) V'tov b'einecha l'varech et-am'cha Yis'rael (v'et-kol-ha'amim) B'chol eit uv'chol sha'ah bish'lomecha. Shalom rav...

Baruch Atah Adonai, oseh ha'shalom.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ  
תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא  
מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם.  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־הָעַמִּים  
בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

## Silent Prayer

May it be Your will, Eternal God, that love and harmony, peace and friendship shall dwell among us. Help us to face the future with confidence and hope.

Guide us in your world with good companions and good intentions. When we rise up in the morning, may we find our hearts ready to revere You and may our deepest longings be fulfilled for good.


O my God, guard my tongue from speaking evil and my lips from telling lies. Even when others curse me, may my soul be silent, and humble as the dust to all. Open my heart to Your Teaching and make me eager to do Your will. Dissuade those who seek to harm me and let not their plans prevail.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ,  
שֶׁתִּשְׁכַּן בְּפוּרְנוּ אֲהָבָה וְאַחֻוּהָ  
וְשָׁלוֹם וְרַעוּת, וְתִצְלִיחַ סוּפְנוּ  
אַחֲרֵית וְתִקְוָה, וְתִקְנֵנוּ בְּחֵבֶר

טוֹב וַיֵּצֵר טוֹב בְּעוֹלָמְךָ,  
וְנִשְׁכִּים וְנִמְצָא יְחוּל לְבַבְנוּ  
לִירְאָה אֶת־שִׁמְךָ, וְתָבוֹא לְפָנֶיךָ  
קוֹרַת נַפְשֵׁנוּ לְטוֹבָה.

אֱלֹהֵי, נִצֵּר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׁפָתַי  
מִדְּבַר מַרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי  
תִּדּוּם וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה.  
פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
תִּרְדֵּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הֲפֵר עֲצָתָם  
וְקָלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם.

May the words of my mouth,  
and the meditation of my  
heart, be acceptable to You, O  
God, my Rock and my  
Redeemer.

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי, וְהִגִּיוֹן   
לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרֵי  
וְגֹאֲלִי.

May the Most High, Source of  
perfect peace, grant peace to  
us, to all Israel, and to all  
humanity.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוַמָּי, הוּא  
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־בְּנֵי־אָדָם.

Y'hiyu l'ratzon im'rei fi, im'rei fi, v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri, Adonai, tzuri v'goali, v'goali Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleynu v'al-kol Yisrael, v'al kol b'nei adam.

Mi shebeirach avoteinu, M'kor  
Hab'rachah l'imoteinu

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲבוֹתֵינוּ  
מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ.

May the Source of Strength who blessed the ones before us help us find the courage to make our lives a blessing and let us say amen

Mi shebeirach imoteinu, M'kor  
hab'rachah l'avoteinu

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲמוֹתֵינוּ  
מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ.

Bless those in need of healing with r'fuah sh'leimah, the renewal of body, the renewal of spirit and let us say Amen.

Please stand

Let us now praise the Sovereign of the universe and proclaim the greatness of its Creator, whose unity it is our mission to make known, whose rule it is our task to make effective.

We bow in awe and thanksgiving before the supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised,

Who spread out the heavens and established the earth, whose glory fills the highest heavens, whose might extends throughout all space, who alone is our God, for no other exists, who in truth is our Sovereign, for there is none else; as it is written: 'Know then this day and take it to heart: the Eternal One is God in the heavens above and on the earth below; there is no other.'

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, 

לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,

אֲשֶׁר שֵׁם חֻלְקָנוּ לְיַחַד אֶת־שְׁמוֹ,

וְגוֹרְלָנוּ לְהַמְלִיךְ מַלְכוּתוֹ.

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים

וּמוֹדִים לְפָנָיו מִלֵּךְ מַלְכֵי

הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא,

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ,

וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,

וּשְׁכִינַת עֵזוֹ בַּגְּבוּהֵי מְרוֹמִים.

הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אֱמֶת

מִלְכָּנוּ, אֵפֶס זוּלָתוֹ, כִּכְתוּב

בְּתוֹרָתוֹ: 'וַיֵּדַעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת

אֵל־לְבַבְךָ, כִּי יְהוָה הוּא

הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל

הָאֶרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.'



Aleinu l'shabeiach la'adon hakol, latet g'dula l'yotzer b'reishit, asher sam chelkenu l'yached et sh'mo, v'goraleinu l'hamlich malchuto. Va-anachnu kor'im umishtachavim umodim, lifnei melech malchei hamlachim, HaKadosh Baruch Hu. Shehu noteh shamayim v'yosed aretz umoshav y'karo bashamayim mima'al, ush'chinat uzo b'gov'hei m'romim. Hu Eloheinu ein od. Emet mal'keinu, efes zulato, kakatuv b'torato; V'yada'ta hayom v'hashivota el-l'vavecha, ki Adonai hu ha'Elohim bashamayim mima'al v'al ha'aretz mitachat, ein od.

And then all that has divided us will merge  
 And then compassion will be wedded to power  
 And then softness will come to a world that is harsh and un-  
 kind  
 And then both men and women will be gentle  
 And then both women and men will be strong  
 And then no person will be subject to another's will  
 And then all will be rich and free and varied  
 And then the greed of some will give way to the needs of many  
 And then all will share equally in the earth's abundance  
 And then all will care for the sick and the weak and the old  
 And then all will nourish the young  
 And then all will cherish life's creatures  
 And then all will live in harmony with each other and the Earth  
 And then everywhere will be called Eden once again.

And it has been said: The  
Eternal God shall rule over all  
the earth; on that day the  
Eternal God shall be One, and  
known to be One.

וְנֵאמָר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-  
כָּל-הָאָרֶץ; בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה  
יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.



V'ne'emar: v'hayah Adonai l'melech al kol ha'aretz; bayom ha-  
hu yih'yeh Adonai echad, ush'mo echad!

*To be read for mourners*

Hamakom yenachem, yenachem etchem      הַמְּקוֹם יְנַחֵם, יְנַחֵם אֶתְכֶם

May the Holy One comfort you.

Hamakom yenachem, yenachem etchem      הַמְּקוֹם יְנַחֵם, יְנַחֵם אֶתְכֶם

May our love embrace you.

B'toch sh'ar avalei Zion v'yerushalayim.      בְּתוֹךְ שָׂר אַבְלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

May their memory bring you peace,

Bring you strength and be a blessing.

Baruch Atah b'vo'echa.

בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ.

Baruch Atah b'zetecha.

בָּרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ.

May God comfort you among the remnant mourners of Zion  
and Jerusalem

## KADDISH קדיש

Magnified and sanctified be the great name of the One by whose will the world was created. May God's rule become effective in your lives, and in the life of the whole House of Israel. May it be so soon, and let us say: Amen.

May God's great name be praised to all eternity.

Blessed and praised; glorified, exalted and extolled; lauded, honoured and acclaimed be the name of the Holy One, who is ever to be praised, though far above the eulogies and songs of praise and consolation that human lips can utter; and let us say: Amen.

May great peace descend from heaven, and abundant life be granted, to us and all Israel; and let us say: Amen.

May the Most High, Source of perfect peace, grant peace to us, to all Israel, and to all humanity, and let us say: Amen.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעֻלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן  
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם  
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר  
וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא,  
בְּרִיךְ הוּא,

לְעָלָא מִן־כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא דְּאֲמִירָן  
בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וַחַיִּים  
עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ:  
אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כָּל־בְּנֵי־אָדָם, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yitgadal v'yit'kadash sh'mei rabah. B'alma div'ra chirutei, v'yam'lich mal'chutei b'chayechon uv'yomechon uv'chayei d'chol beit Yisrael, ba'agalah uviz'man kariv, v'im'ru: Amen.

Y'hei sh'mei rabah m'vorach l'alam u'le-almei al'maya. Yit'barach v'yish'tabach v'yit'pa'ar v'yit'romam v'yit'nasei v'yit'hadar v'yit'aleh v'yit'halal sh'mei d'kud'sha, B'rich Hu, l'eila min kol bir'chata v'shirata tush'b'chata v'nechemata da'amiran b'alma v'imru: Amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'chayim aleinu v'al kol Yisrael v'im'ru: Amen.

Oseh shalom bim'romav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisrael v'al kol bnei adam, v'imru: Amen

*Please be seated*

*Notices*

*This day is for Israel light and rejoicing, a Sabbath of rest.*

You bade us, standing assembled at Sinai,

That all the years through we should keep Your behest:

To set out a table full-laden to honour

The Sabbath of rest.

*This day is for Israel light and rejoicing, a Sabbath of rest.*

Treasure of heart for the broken people,

Gift of new soul for the souls distressed,

Soother of sighs for the prisoned spirit,

The Sabbath of rest.

*This day is for Israel light and rejoicing, a Sabbath of rest.*

When the work of creating the world was done,

You chose this day to be hallowed and blessed,

That those heavy-laden find safety and stillness,

The Sabbath of rest.

*This day is for Israel light and rejoicing, a Sabbath of rest.*

יום זה לישראל אורה ושמחה,  
שבת מנוחה.

צוית פקודים במעמד סיני,  
שבת ומועדים לשמור בכל-  
שני,

לערוך לפני משאת וארוחה,  
שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה,  
שבת מנוחה.

חמדת הלבבות לאמה שבורה,  
לנפשות נכאבות נשמה יתרה,  
מנפש מצרה יסיר אנחה,  
שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה,  
שבת מנוחה.

קדשת ברכת אותו מכל-ימים,  
בששת כלית מלאכת עולמים,  
בו מצאו ענומים השקט  
ובטחה,

שבת מנוחה.

יום זה לישראל אורה ושמחה,  
שבת מנוחה.



Yom zeh l'Yisrael orah v'simchah, orah v'simchah, Shabbat  
m'nuchah m'nuchah, Shabbat, Shabbat m'nuchah.

Yom zeh...

Tzivita pikudim b'ma-amad sinai, Shabbat u'moadim lishmor  
b'chol shanai, la'aroch l'fani maset va'aruchah, Shabbat, Shab-  
bat m'nuchah, m'nuchah, Shabbat, Shabbat m'nuchah.


Yom zeh...

Chemdat halvavot l'umah sh'vurah, linflashot nich'avot  
n'shamah y'teirah, minefesh m'tzerah yasir anachah, Shabbat,  
Shabbat m'nuchah, m'nuchah, Shabbat, Shabbat m'nuchah.

Yom zeh...

Kidashta berachta oto mikol yamim, b'sheshet kilita m'lechet  
olamim, Bo matz'u agumim hash'ket u'vit-cha, Shabbat, Shab-  
bat m'nuchah, m'nuchah, Shabbat, Shabbat m'nuchah.

## Adon Olam

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ, בְּטָרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא,   
 לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל, אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרֵי כָּכֵלֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא;  
 וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּנָה, וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאֲרָה.

וְהוּא אֶחָד, וְאֵין שְׁנַי, לְהַמְשִׁיל לוֹ, לְהַחֲבִירָה,  
 בְּלִי רֵאשִׁית, בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

וְהוּא אֵלִי, וְחֵי גֵאֲלִי, וְצוּר חֲבֵלִי בְּעֵת צָרָה,  
 וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי, מִנֶּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישָׁן וְאַעֲרָה,  
 וְעַם רוּחִי גְּוִיתִי; יְיָ לִי, וְלֹא אִירָא.

Adon olam, asher malach b'terem kol-y'tzir niv'ra, l'eit na'asah  
v'cheftzo kol, azai melech, azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kich'lot hakol, l'vado yimloch nora; v'hu hayah, v'hu  
hoveh, v'hu yih'yeh, v'hu yih'yeh b'tif'arah (x2)

V'hu echad v'ein sheni l'hamshilo l'hachbira, beli reshit beli  
tachlit v'lo ha'oz v'hamisra.

V'hu Eli v'chai go'ali, v'zur chevli b'et zara, v'hu nisi umanos li  
menat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchi b'et ishan v'aira, V'im ruchi gevi'ati, Adonaj  
li v'lo ira

Eternal God, who reigned before Your will had caused the  
world to be, Already then You reigned supreme in undisputed  
sovereignty

And when the universe has ceased, you will still reign in  
majesty, For as You were, so will You be , from now until eterni-  
ty.

And You are One, there is none else, no equal standing at Your  
side, Without beginning, without end, all might and rule in You  
reside.

My living and redeeming God my shelter on a stormy day, My  
banner and my refuge still, my cup of comfort when I pray

Into your hand I place my soul, asleep, awake, for You are near,  
And with my soul, my body too; You are my God I shall not  
fear



Please Stand

Final Blessing

יְבָרֶכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ  
 יֵאָר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ  
 יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֵׂם לְךָ שְׁלוֹם

May God bless you and keep you

May God shine his face upon you and be gracious to you

May God turn his face towards you and give you peace

*Kiddush for Sabbath Evening*

Heaven and earth, and all their array, were finished. For with the seventh day God finished the work of creation, and on the seventh day God rested from all the work, now done. Then God blessed the seventh day and declared it holy, having rested on it from the completed work of creation.

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־  
צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה  
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֵךְ  
אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּו שָׁבַת מִכָּל־  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים  
לַעֲשׂוֹת:



Vayechulu hashamayim v'ha'aretz v'chol zeva'am, vayechal Elohim bayom ha'shvi'i melachto asher asah. Va'yishbot bayom ha'shvi'i mikol melachto asher asah. Va'yevarech Elohim et yom ha'shvi'i vayekadesh oto ki vo shavat mikol melachto asher bara Elohim la'asot.

We praise You, Eternal God,  
Sovereign of the universe,  
Creator of the fruit of the vine.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.



Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, borei p'ri ha'gafen.

We praise you, Eternal God, Sovereign of the universe. By Your commandments You have consecrated us to Your service. In Your love and favour You have given us Your holy Sabbath, to remind us that the world is Your creation. It is the first of our holy days, and a remembrance of our liberation from Egyptian bondage. You have called us to serve You as a holy people, and given us the Sabbath as a token of Your love.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְרָצָה בָּנוּ, וְשַׁבַּת קִדְּשׁוֹ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ,  
זְכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי  
הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי  
קִדְּשׁ, זְכוֹר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם.  
כִּי־בָנוּ בְּחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ  
מִכָּל־הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קִדְּשְׁךָ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.

*We praise You, O God, for the holiness of the Sabbath.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי, מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'razah vanu, v'Shabbat kodsho b'ahavah uv'ratzon hinchilanu, zikaron l'ma-ase v'reishit. Ki hu yom t'chilah l'mikra-ei kodesh, zecher l'yetziat mitzrayim. Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikol ha'amim, v'Shabbat kod'shecha b'ahavah uv'ratzon hinchaltanu. Baruch Atah Adonai, m'kadesh ha'Shabbat.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe, by whose will bread comes forth out of the earth.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן  
הָאָרֶץ.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, ha'motzi lechem min ha'aretz.